



fyrir öll börn

RÉTTINDI BARNNA í regnbogans litum



Réttindi barna í regnbogans litum

Útgefið af UNICEF á Íslandi í samstarfi við Útlendingastofnun
Reykjavík 2019

Öll réttindi áskilin

Teikningar, umbrot og hönnun: © Bergrún Íris Sævarsdóttir

Prentun: Prentmet

Bók þessa má ekki afrita með neinum hætti, svo sem ljósmyndun, prentun, hljóðritun eða á annan sambærilegan hátt, að hluta eða í heild, án skriflegs leyfis höfundar og útgefanda.



IS Jafnræði
 SP Sin discriminación
 SQ Pa diskriminim
 SO Ma jiro takoor
 PL Brak dyskryminacji

AR عدم التعصب
 IT Nessuna discriminazione
 GEO არანაირი დისკრიმინაცია
 CKB نه بۆ هه‌لاواردن
 PRS تبعيض ني



IS Virðing fyrir skoðunum barns
SP El respeto por los puntos de vista de los niños
SQ Respekt për pikëpamjet e fëmijëve
SO Tixgeliya aragtiyaha carruurta
PL Szacunek dla poglądów wyrażanych przez dzieci

AR احترام وجهات نظر الأطفال
IT Rispetto delle opinioni dei bambini
GEO შვილების შეხედულების პატივისცემა
CKB رێزگرتن له بۆچوونی منداڵان
PRS به نظریه های اطفال احترام کنید



IS Tjáningarfrelsi
SP Compartir los pensamientos con libertad
SQ Ndarje lirisht e mendimeve
SO U wadaagida fikradaha si xor ah
PL Swobodna wymiana myśli

AR مشاركة الأفكار بحرية
IT Condivisione libera delle opinioni
GEO აზრების თავისუფალი გაზიარება
CKB ئالۆگۆڤی نازادانه ی بیرووړا
PRS شریک کردن افکارازادانه



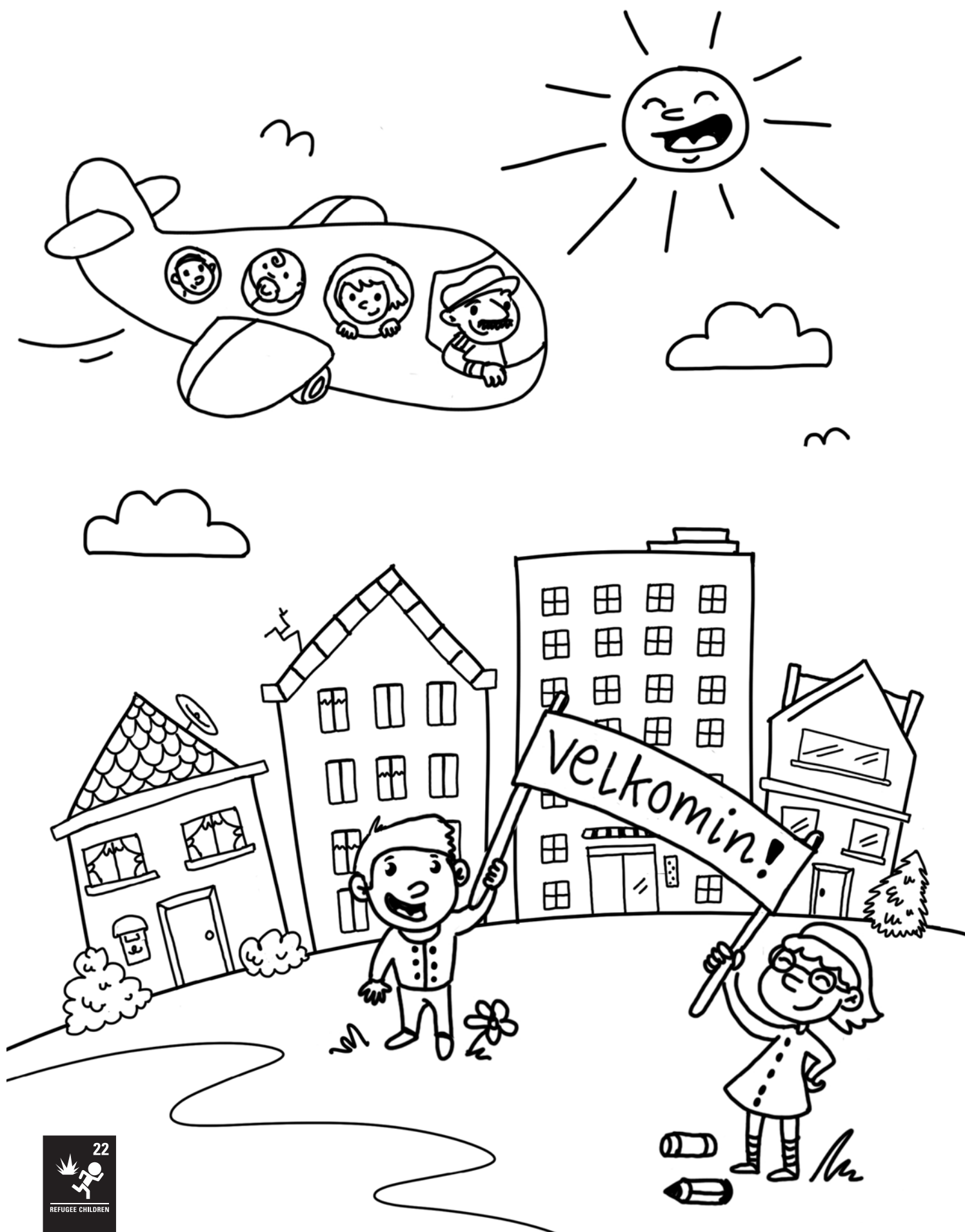
IS Vernd gegn ofbeldi
SP La protección frente a la violencia
SQ Mbrojtje ndaj dhunës
SO Ka ilaalinta rabshida
PL Ochrona przed przemocą

AR الحماية من العنف
IT Protezione dalla violenza
GEO დაცვა ძალადობისგან
CKB پاراستن له توندوتیژی
PRS حافظت از ظلم



IS Umönnun utan fjölskyldu
SP El cuidado de los niños sin familia
SQ Kujdes për fëmijë pa familje
SO Daryeelka carruurta aan lahayn qoysaska
PL Opieka nad dziećmi bez rodzin

AR الاهتمام بالأطفال الذين ليس لديهم عائلات
IT Cura dei bambini senza famiglia
GEO ოჯახების გარეშე დარჩენილ ბავშვებზე ზრუნვა
CKB چاودێری له منداڵانی بێ سەرپرەشت
PRS پرورش اطفال بدون فامیل



IS Vernd barns á flóttu
 SP La protección de los niños refugiados
 SQ Mbrojtje e fëmijëve refugjatë
 SO Ilaalinta carruurta qaxootiga ah
 PL Ochrona dzieci-uchodźców

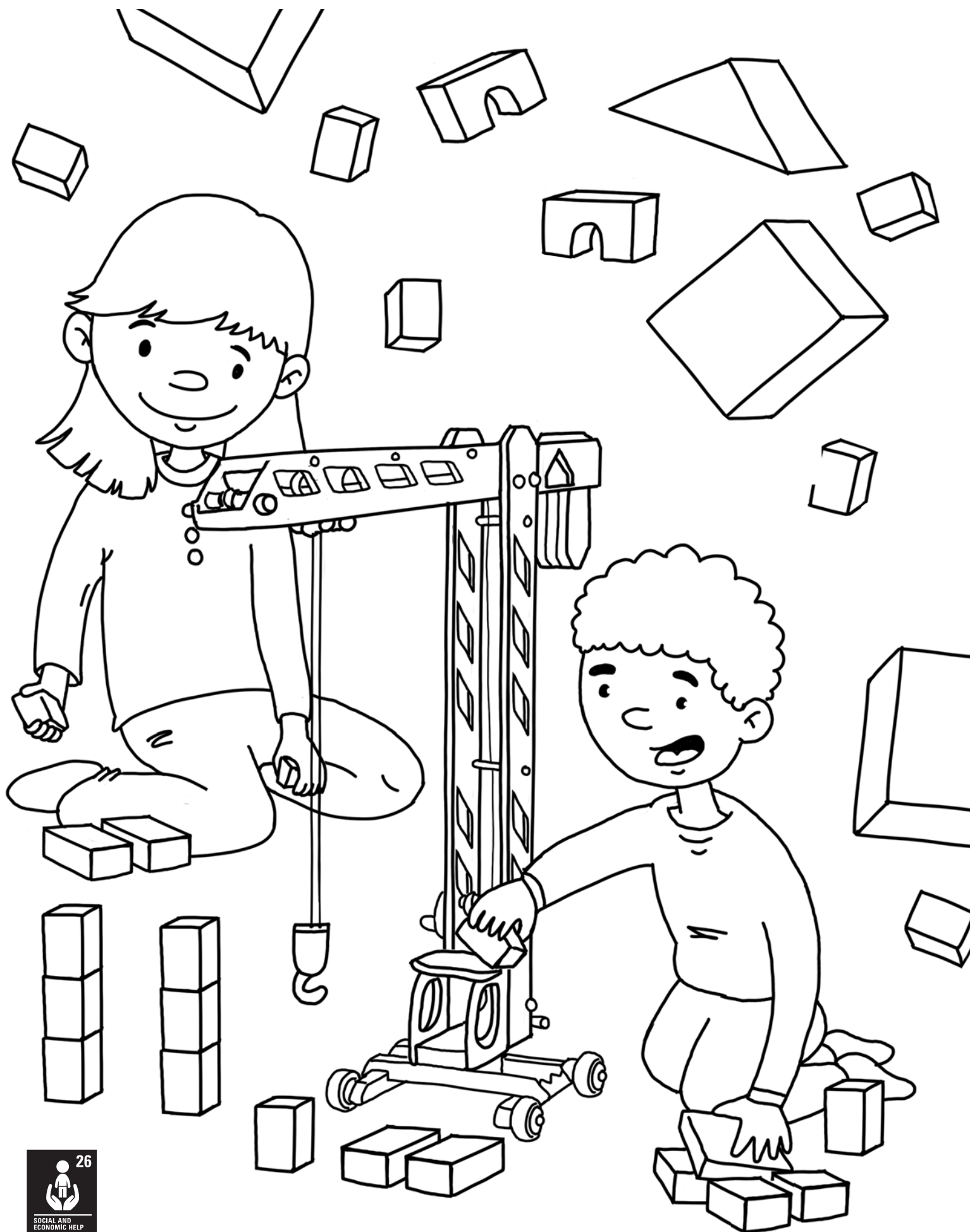
AR حماية أطفال اللجوء
 IT Protezione dei bambini rifugiati
 GEO ღებოლოვილი ბავშვების დაცვა
 CKB پاراستنی مندالانی پهنا بهر
 PRS حفاظت اطفال مهاجر



24

IS Aðgengi að heilsuvernd, vatni, mat og öruggu umhverfi
 SP El acceso a la salud, el agua, los alimentos y un ambiente seguro
 SQ Qasje në shëndetësi, ujë, ushqim dhe mjedis të sigurt
 SO Helida caafimaadka, biyaha, cuntadda iyo deegaan badbaado ah
 PL Dostęp do opieki zdrowotnej, wody, żywności i bezpiecznego środowiska

AR تأمين الصحة والماء والطعام وبيئة آمنة
 IT Accesso a salute, acqua, cibo e ambiente sicuro
 GEO ხელმისაწვდომობა ჯანმრთელობის დაცვის პროგრამებისადმი; წყლისა და საკვების; აგრეთვე უსაფრთხო გარემოსადმი
 CKB دەستپراگه‌یشتن به ته‌ندورستی، خوارنەوه (نووشەمه‌نی)، خواردن و ژینگه‌یه‌کی پارێزراو
 PRS دست رسی به آب، غذا صحي ومیٹ محفوظ



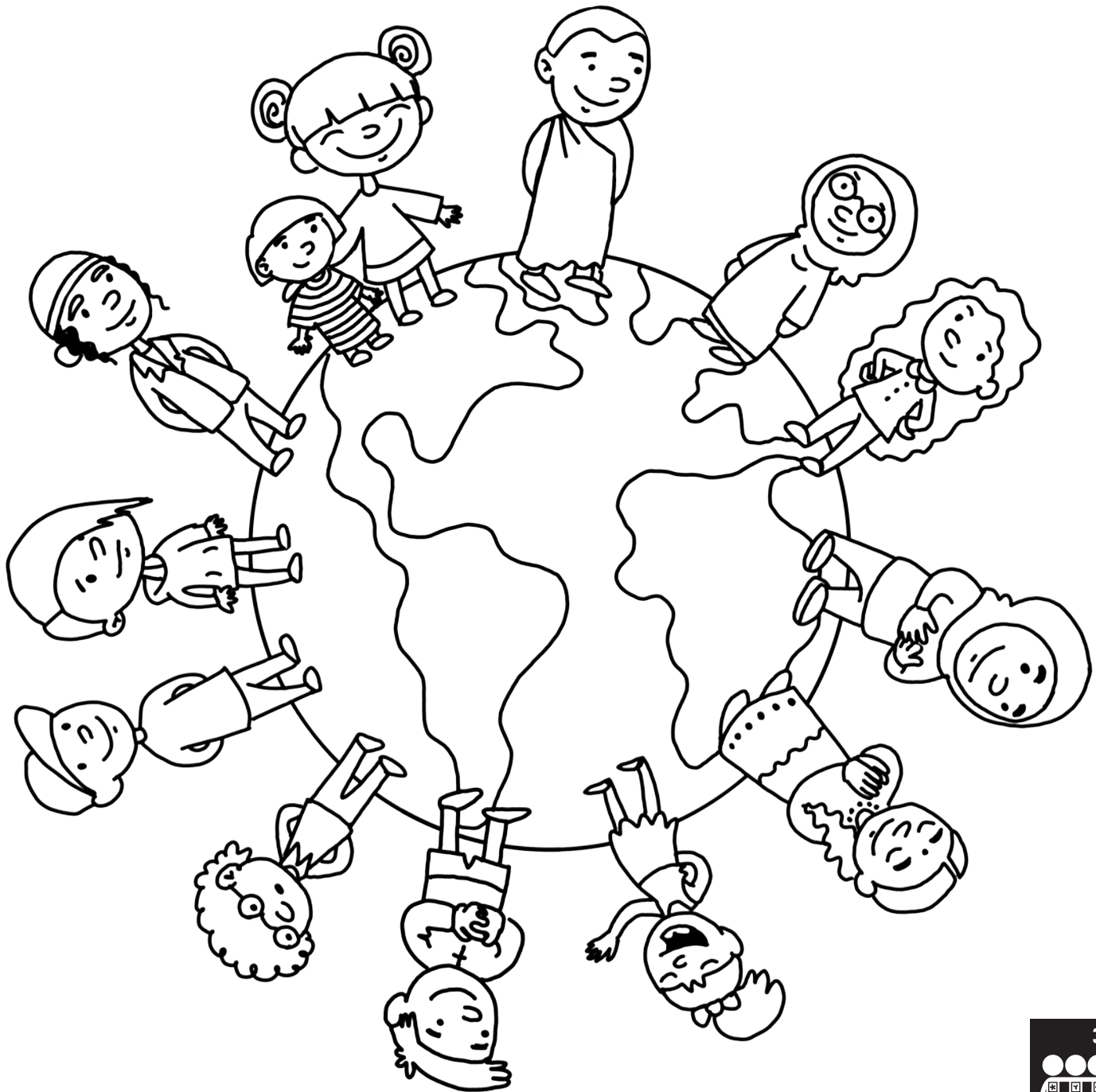
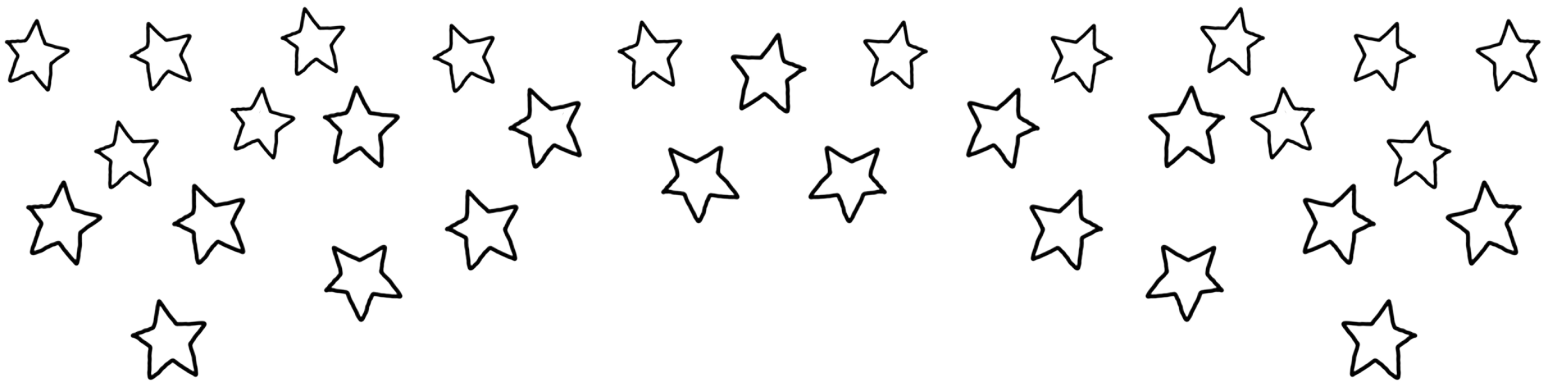
IS Félags- og efnahagsleg aðstoð
 SP La ayuda social y económica
 SQ Ndihmë sociale dhe ekonomike
 SO Caawimada bulshadda iyo dhaqaalaha
 PL Pomoc społeczna i ekonomiczna

AR العون الاجتماعي والاقتصادي
 IT Aiuto sociale ed economico
 GEO სოციალური და ეკონომიკური დახმარება
 CKB يارمهتی کۆمه‌لایه‌تی و ئابووری
 PRS کومک اجتماعی و اقتصادی



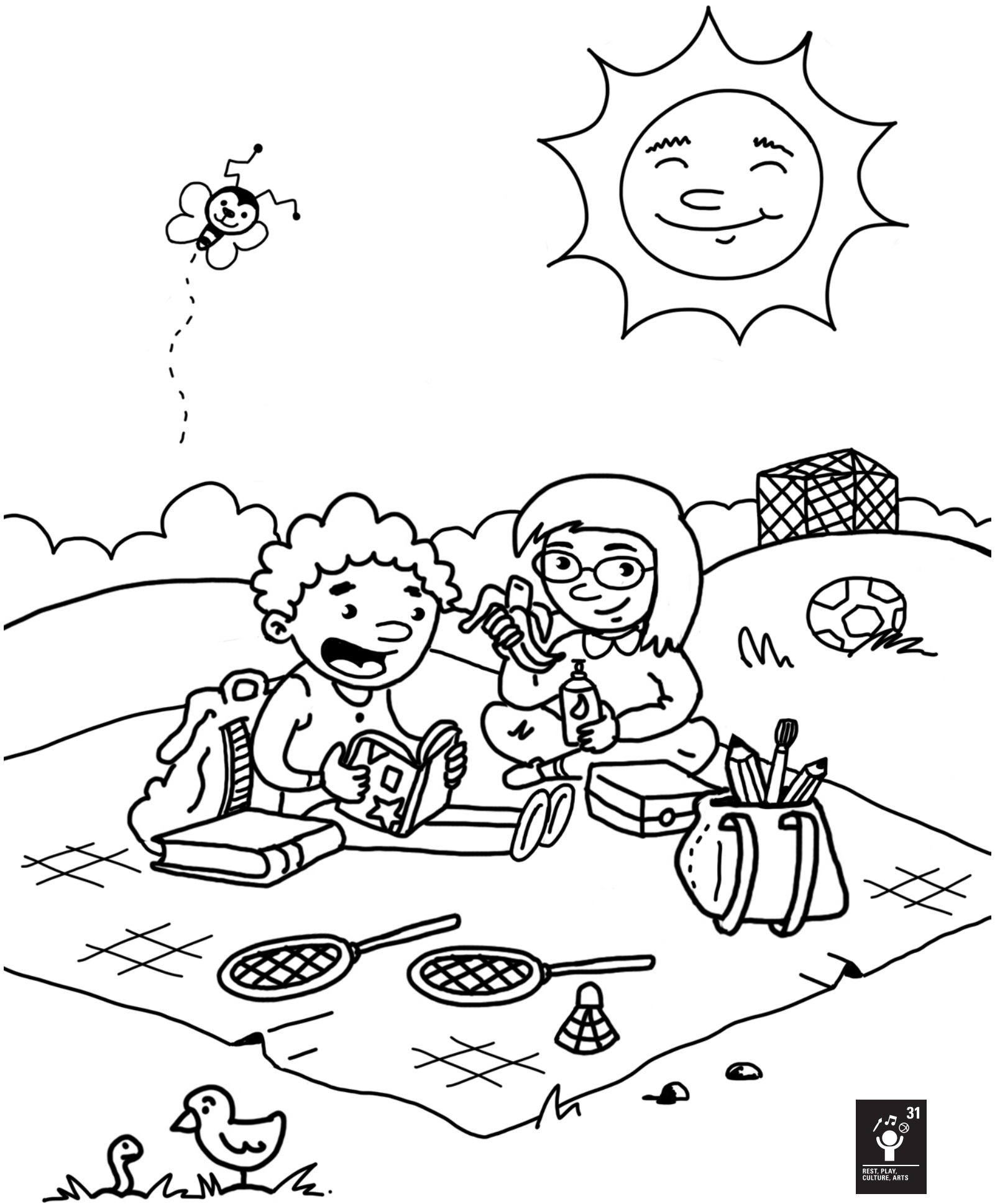
IS Aðgengi að menntun
 SP El acceso a la educación
 SQ Qasje në arsim
 SO Helida waxbarashadda
 PL Dostęp do edukacji

AR تأمين التعليم
 IT Accesso all'istruzione
 GEO განათლების ხელმისაწვდომობა
 CKB ده‌ست‌پ‌را‌گه‌یش‌تن به په‌روه‌رده
 PRS دست‌رسی به تعلیم



IS Að tilheyra minnihlutahópi, tungumáli og trú
 SP La religión, la cultura, el idioma de la minoría
 SQ Kulturë, gjuhë dhe fe minoritare
 SO Dhaqanka dadka laga tirade badan yahay, luqadda iyod iinta
 PL Kultura, język i religia mniejszości

AR ثقافة ولغة ودين الأقليات
 IT Cultura, lingua e religione delle minoranze
 GEO უმცირესობების კულტურა, ენა და რელიგია
 CKB پشوو، یاری، کولتور، هونه
 PRS رواج عقلیت، زبان ومذهب



IS Hvíld og þátttaka í leik, menningu og listum
 SP El descanso, el juego, la cultura, el arte
 SQ Pushim, lojë, kulturë, arte
 SO Nasasho, ciyaara, dhaqan, fanka
 PL Odpoczynek, zabawa, kultura, sztuka

AR الراحة واللعب والثقافة والفنون
 IT Riposo, gioco, cultura, arte
 GEO დასვენება, თამაში, კულტურა, ხელოვნება
 CKB کولتور، زمان، و نائینی کهمینه
 PRS آرامش، بازی، عنعنه پارواج، هنر



IS Bati og aðlögun

SP La restauración y reintegración

SQ Rimëkëmbje dhe ri-integrim

SO Bogsashada ama soo kabashada iyo dib u dhexgalka dadka

PL Powrót do zdrowia i reintegracja

AR التأهيل وإعادة الإدماج

IT Recupero e reintegrazione

GEO აღდგენა და რეინტეგრაცია

CKB چاکبوونهوه و یه ککرتنهوه

PRS بهبود واستقرارمجدد

